



BANDOA / BANDO



Gure hiriko osasun-egoera oso kezagarria da. Zorionez, oraindik ez gara iritsi gure inguruko beste herri batzuetan eta, oro har, gure lurralde historikoan, COVID-19 birusak duen infekzio-mailara, baina eragina asko handitzen ari da Hondarribian.

Osasun-egoeraren larritasuna dela eta, gaur argitaratu da Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian [AGINDUA, 2020ko urriaren 22koa, Osasuneko sailburuarena, zeinaren bidez osasun publikoko prebentzio-neurriak hartzen baitira Euskal Autonomia Erkidegoan, COVID-19ak eragindako egoera epidemiologikoaren bilakaera dela eta.](#)

Agindu honetan zenbait zehaztapen xedatzen dira hainbat jarduera antolatu eta garatzeko. Hori dela eta, arau-dokumentu horri jarduera horien titular, kudeatzaile eta arduradunei kontsulta dezatela eta arreta eman diezaiotela eskatzen diet, eta bertan xedatzen dena bete eta betearazi dezatela. Era berean, jarduera horien bezeroei eta erabiltzaileei titularrengandik, kudeatzaileengandik, arduradunengandik eta enpleguengandik jasotzen dituzten xedapenak onartu eta bete ditzatela eskatzen diet, ezarritako osasun-neurriak betetze aldera.

Bando honen hasieran esan dut gure hiriari dagokion infekzio-maila ttikiagoa dela Osasun Agintarien erreakzioa eragin duena baino, izan ere beste herri jakin batzuetan eguneroko bizitza garatzeko izaera murriztaile handiko neurriak ezarri baitira, baina ezin gara deskuidatu, ezin gara lasaitu kutsatzea prebenitzeko ohiturei eustean; horregatik, aipatutako aginduan ezarritako neurri guzti-guztiak bete behar ditugu.

Osasun-neurriok betetzeko baldintza bakarra ez da betebeharra edo gomendioa izatea, alegia, ez ditzagun

La situación sanitaria de nuestra Ciudad está seriamente comprometida. Afortunadamente todavía no hemos llegado a los niveles de infección del virus COVID-19 alcanzado en otras localidades de nuestro entorno, y en general en nuestro territorio histórico, pero la incidencia va en aumento en Hondarribia.

La gravedad de la situación sanitaria ha llevado a que se haya dictado la [ORDEN de 22 de octubre de 2020, de la Consejera de Salud, por la que se adoptan medidas específicas de prevención, de carácter extraordinario en la Comunidad Autónoma de Euskadi, como consecuencia de la evolución de la situación epidemiológica derivada del COVID-19](#), publicada en el día de hoy en el Boletín Oficial del País Vasco.

En esta Orden se disponen una serie de determinaciones dirigidas a la organización y desarrollo de distintas actividades, por lo que requiero a todas las personas titulares, gerentes, responsables, encargadas, etc. de dichas actividades que consulten y atiendan dicho documento normativo, procediendo a cumplir y hacer cumplir lo que en él se dispone. Y a la vez, también requiero a las personas clientes y usuarias de dichas actividades para que acaten y cumplan las disposiciones que reciban de sus titulares, gerentes, responsables, encargados, empleados, etc., con el fin de dar cumplimiento a las medidas sanitarias fijadas.

He dicho al principio de este Bando que el nivel de infección correspondiente a nuestra Ciudad es menor al que ha dado lugar a la reacción de las Autoridades Sanitarias, con el establecimiento de medidas de una importante naturaleza restrictiva para el desarrollo de la vida cotidiana de otras determinadas localidades, pero no podemos descuidarnos, no podemos relajarnos en el mantenimiento de los hábitos de prevención del contagio, por ello debemos cumplir todas y cada una de las medidas establecidas en la reseñada Orden.

No supeditemos el cumplimiento de las medidas sanitarias a la sola condición de que constituyan



bete zigorraren beldurragatik, edo ez ditzagun bete gabe utzi gomendio soilak direlako. Nahitaezko edo gomendatutako neurri guztiek helburu bera dute: gure osasuna zaintzea. Beraz, bete ditzagun guztiak borondatez, pertsona guztiok aterako baikara onuradun.

Nire ustez, beharrezkoa da herritar guztiei eskaera berezi eta irmoa egitea kontrolik gabeko pilaketak ez antolatu eta ezta horietan parte hartzeko ere. Jakin badakit Hondarribiko biztanle gehienek ez dutela jendetza horietan parte hartzen; baina, era berean, uste dut denok eragin dezakegula, nolabait, halako ekintza eta jokabideekin bat ez egiteko giroa sortzea, eta, halakorik ez gertatzea lortuko dugu. Udal honek ahaleginak egingo ditu gizalegearen aurkako jarrera arduragabe eta insolidarioen aurka borrokatzeko.

Aurreko eskaera berezia alde batera utzita, deialdi orokor bat egiten dut guztiok une oro maskarak erabiltzen jarrai dezagun, behar bezala jarrita, sudurra eta ahoa estalita, osasun-segurtasuneko distantziak mantentzen dituzagun, gutxienez metro eta erdikoak, eta eskuak maiz garbitu dituzagun, hidrokelekin edota xaboiarekin.

Gure erantzukizun pertsonala axola handikoa da birusa gizabanakoen artean eta gizartean zabaltzeko aukerak saihesteko.

Hondarribian, 2020ko urriaren 23an

ALKATEA

Txomin Sagarzazu Ancisar



una obligación o una recomendación, cumpliendo las primeras por el miedo a la sanción, y obviemos el seguimiento de las segundas. Todas las medidas obligatorias o recomendadas tiene una misma finalidad: preservar nuestra salud. Por tanto, cumplamos todas voluntariamente, porque de su resultado saldremos beneficiada todas las personas.

Considero necesario hacer un especial y rotundo requerimiento a toda la ciudadanía para que se abstenga de organizar y participar en aglomeraciones incontroladas de cualquier tipo. Soy consciente de que la mayor parte de la población de nuestra Ciudad no asiste, ni interviene en tales aglomeraciones, pero también creo que, de alguna forma, todos podemos influir a crear un ambiente de disconformidad con tales actos y conductas, y con ello evitar que se celebren. Desde este Ayuntamiento no se van a escatimar los esfuerzos para luchar contra las actitudes incívicas, irresponsables e insolidarias.

Al margen del anterior especial requerimiento, también hago un llamamiento general para que todos sigamos usando las mascarillas en todo momento, correctamente colocadas, cubriendo nariz y boca, mantengamos las distancias de seguridad sanitaria, de por lo menos un metro y medio, y nos lavemos asiduamente las manos, haciéndolo con hidrokeles y/o jabón.

En nuestra responsabilidad personal se encuentra un elevado porcentaje de las posibilidades de evitar individual y colectivamente la propagación del virus.

En Hondarribia, a 23 de octubre de 2020



HONDARRIBIKO UDALA



HONDARRIBIKO UDALA